

Indice

Index

Editorial

Editorial

- Buenos Aires, Juegos Olímpicos 2004 o los juegos que juega la gente
Buenos Aires Olympic Games 2004 or the games people play
Por/by Daniel Silberfaden 2

Introducción

Introduction

- Con el mismo entusiasmo por el Proyecto Olímpico
With the same enthusiasm for the Olympic Project 4
- Un arquitecto en la Secretaría de Deportes
An architect in the National Secretariat of Sports 5
- Buenos Aires, 7 años antes
Buenos Aires, 7 years before 6

Los proyectos de la ciudad

City projects

- La mejor ciudad para los mejores Juegos
The best city for the best Games
Por/by Carlos Sallaberry 10
- El Corredor Olímpico
The Olympic Corridor 16
- Un nuevo borde urbano
A new urban edge 20
- Un ambicioso proyecto en Retiro
An ambitious project in Retiro 22
- Puerto Madero sigue creciendo
Puerto Madero keeps growing 28
- Un límite definitivo
A definite boundary 30
- Viviendas para revitalizar el Sur
Housing development to upgrade the southern area 32

Los edificios Olímpicos

The Olympic buildings

- Recuperando el Norte
Recovery of the Northern Area 44
- Centro Verde
Green Center 52
- El resurgimiento del Sur
Recovery of the Southern Area 60
- Más allá del Corredor Olímpico
Beyond the Olympic Corridor 68

Otras miradas otras ideas

Other points of view, other ideas

- Buenos Aires...¿Ciudad Olímpica?
Buenos Aires...Olympic City? 70
- El después de los Juegos
After the Games
Por/by Jorge Aslan 72
- “No me parece una locura”
“It doesn't seem crazy to me”
Por/by Clorindo Testa 74
- Buenos Aires 2004, apresuradas reflexiones
Buenos Aires 2004, hurried thoughts
Por/by Alfonso Corona Martinez 76
- Una fiesta sin olvidos
A party without forgetfulness
Por/by Rolando Schere 78
- Un proyecto discutible
A debatable project
Por/by Patricio Randle 79
- La sociedad como material proyectual
Society as project matter
Por/by Jorge Sarquis 80
- Aprendiendo de Barcelona
Learning from Barcelona
Por/by Claudio Ferrari y Daniel Becker 82
- Recuperar el espacio público
Recovering public space
Por/by Horacio Torcello 83
- De ocasos y ocasiones en Buenos Aires
Declines and occasions in Buenos Aires
Por/by Adrián Gorelik 84
- Un Corredor productivo
A productive Corridor
Por/by Alberto Szecsi 92
- Fuerzas que se potencian
Forces which strengthen each other
Por/by Nicolás Gallo 94

Noticias.en línea

News.on line

- Las Olimpiadas Digitales
Digital Olympics 95
- Oportuna publicación sobre Buenos Aires
Timely publication about Buenos Aires 96
- Mejor con un arquitecto
Better with an architect

